

**Council of Freely-Elected
Heads of Government**

Carter Center of
Emory University
One Copenhill
Atlanta, Georgia 30307
(404) 420-5175

**National Democratic Institute
for International Affairs**

1717 Massachusetts Avenue, N.W.
Suite 503
Washington, D.C. 20036
(202) 328-3136
(202) 939-3166 (Fax)

INFORME PRELIMINAR

18 de mayo de 1996

**NDI/CONSEJO DE JEFES DE GOBIERNO LIBREMENTE ELECTOS
DELEGACIÓN DE OBSERVADORES INTERNACIONALES A LA ELECCIÓN
PRESIDENCIAL DEL 16 DE MAYO EN LA REPÚBLICA DOMINICANA**

La delegación internacional de observadores auspiciada por el Instituto Nacional Demócrata para Asuntos Internacionales (NDI) y el Consejo de Jefes de Gobierno Libremente Electos, radicado en el Centro Carter, se complace en ofrecer este Informe Preliminar en torno a la elección presidencial del 16 de mayo en la República Dominicana.

Nuestra delegación, integrada por 27 miembros de once países, encabezada por Belisario Betancur, ex-Presidente de Colombia, y Ramiro de León Carpio, ex-Presidente de Guatemala, incluyó legisladores y otros funcionarios electos, dirigentes de partidos políticos y líderes cívicos, además de expertos en procesos electorales y especialistas regionales. La Junta Central Electoral (JCE) y los tres candidatos presidenciales mayoritarios extendieron a nuestro grupo una invitación para observar las elecciones. También, fuimos muy bien acogidos por líderes cívicos y religiosos. Nuestra delegación vino a ser testigo presencial de las elecciones; es al pueblo dominicano a quien le tocará juzgar el proceso electoral.

Los propósitos principales de la delegación fueron demostrar el apoyo continuo de la comunidad internacional para el proceso democrático en la República Dominicana y aportar a esa comunidad internacional una evaluación objetiva de las elecciones del 16 de mayo. También buscamos aprender del pueblo dominicano la naturaleza de su proceso electoral y sus implicaciones para el futuro desarrollo de las instituciones democráticas de la República Dominicana.

Nuestra delegación estaba en estrecha comunicación con otras delegaciones internacionales que observaron el proceso electoral del 16 de mayo. Además, algunos miembros de la delegación permanecerán en la República Dominicana para observar la evolución post-electoral, y personal del NDI permanecerá en el país para observar las actividades encaminadas a una segunda vuelta el 30 de junio. Estos acontecimientos son importantes para informar a la

comunidad internacional sobre el carácter evolutivo del proceso electoral dominicano. NDI y el Consejo enviarán otra delegación internacional para observar la elección de acuerdo con el mandato de la Constitución para una segunda vuelta el 30 de junio. El ex-Presidente Jimmy Carter acompañará esta delegación.

El NDI y el Consejo enviaron una delegación de evaluación del proceso pre-electoral a la República Dominicana en abril de 1996, que estuvo encabezada por los ex-Presidentes Carter y Betancur. El Consejo y personal del NDI ha permanecido en el país desde mediados de abril para observar el proceso electoral y preparar las actividades de esta delegación. El NDI envió una delegación de observadores internacionales para las elecciones de 1994 en la República Dominicana, y el Centro Carter y el NDI también envió una delegación conjunta de observadores para las elecciones de 1990.

El mandato de esta delegación incluyó el examen de tres aspectos específicos del proceso electoral: la campaña; los procedimientos del día electoral; y la tabulación de los resultados. Este informe es una apreciación preliminar de estos asuntos. Un Informe más detallado será publicado por el NDI y el Centro Carter después de la segunda vuelta el 30 de junio. Además de sus observaciones directas, la delegación también se nutrió de los hallazgos de la delegación pre-electoral y de informaciones acopiadas durante todo el proceso por el Centro Carter y el NDI.

La delegación llegó a la República Dominicana el domingo, 12 de mayo. Durante nuestra estadía, nos reunimos con el gobierno y los funcionarios electorales, los tres candidatos presidenciales mayoritarios y líderes de los principales partidos políticos, periodistas, representantes del Grupo de Acción por la Democracia (una coalición de líderes religiosos, laborales, empresariales y otros), Participación Ciudadana, (el grupo nacional de observación electoral) y otros, envueltos en el proceso electoral en Santo Domingo, y en once regiones en todo el país. Los líderes de la delegación también se reunieron por separado con el Presidente Joaquín Balaguer, los tres candidatos presidenciales principales, y con los miembros de la JCE. El día de las elecciones, los miembros de la delegación visitaron más de 180 colegios electorales y juntas electorales municipales (JMEs) en las zonas rurales y urbanas de toda la nación.

EL PERÍODO PRE-ELECTORAL

La delegación observó que se convino formalmente en realizar varias reformas a partir de las elecciones controversiales de 1994, y éstas incluyeron:

- la reconstitución de la JCE, todos sus miembros fueron aprobados por cada uno de los partidos políticos principales;
- un sistema computarizado confiable que pudiera garantizar un padrón preciso de votantes y ser manejado de manera transparente;

- el acceso a todas las etapas del proceso electoral a los partidos políticos, así como a observadores nacionales e internacionales; y
- nuevas listas de votantes utilizadas por los funcionarios electorales en el día de las elecciones y publicadas con bastante antelación, además de permanecer publicadas por un tiempo razonable.

La mayoría de estas reformas han sido aprobadas. Una nueva JCE fue instituida a principios de 1995, y una serie de acontecimientos positivos contribuyeron a mejorar la atmósfera para la elección del 16 de mayo. Los siguientes son algunos de estos acontecimientos.

- Los partidos políticos, el gobierno, los grupos cívicos, la Iglesia Católica y Evangélica expresaron su amplio apoyo a la JCE. La JCE consultó con varios de los actores políticos e hizo esfuerzos por responder a sus preocupaciones en torno al proceso electoral.
- Los partidos políticos, con la excepción de lo discutido más abajo, expresaron que el padrón actualizado había corregido muchas de las fallas de los padrones anteriores. La JCE dió a todos los partidos políticos la oportunidad de escudriñar el padrón y de formular sus recomendaciones a la JCE.
- Las organizaciones cívicas activamente ayudaron a garantizar un proceso electoral más transparente. Un grupo cívico de amplias bases, Participación Ciudadana, llevó a cabo una campaña de educación cívica y organizó una gran red de monitores nacionales para observar el proceso de votación, y realizar una tabulación paralela de votos (TPV). Además, el Grupo Acción por la Democracia impartió educación cívica, y trabajó con miras a asegurar un proceso electoral pacífico.
- Los candidatos presidenciales y los partidos políticos activamente hicieron campaña por todo el país y se comunicaron con el electorado a través de los medios de comunicación, y reuniones públicas. Más aún, los medios gozaron de libertad de expresión e información políticas.
- A diferencia de elecciones pasadas, los líderes políticos opinaron que el uso inapropiado de los recursos del Estado para obtener una ventaja electoral, no representó un tema de mayor preocupación.

Poco antes de la elección, el Partido de la Liberación Dominicana (PLD) expresó su preocupación ante la posibilidad de que aproximadamente 170,000 haitianos, quienes no tenían derecho al voto, pudieran aparecer en el padrón electoral de votantes. Representantes del PLD declararon públicamente que el partido tenía intención de objetar a los posibles votantes que sospecharan fueran haitianos sin derecho al voto. La delegación se complació en observar que el PLD realizó importantes esfuerzos por reducir las tensiones acerca de esta temática, particularmente durante la semana final de la campaña y en el mismo día de la elección, cuando los

delegados del partido no renunciaron al derecho de observar el voto de los ciudadanos, basado en estos motivos.

EL DÍA DE LAS ELECCIONES

A la delegación le impresionó la manera positiva en que se desarrolló gran parte de los acontecimientos del 16 de mayo, como resultado de los dedicados esfuerzos de los votantes y funcionarios electorales. El día de la elección transcurrió con calma, salvo incidentes aislados. La credibilidad de la JCE, las JMEs, y otros funcionarios electorales se vió fortalecida como resultado del proceso electoral, y la confianza pública en el proceso, al acercarse la segunda vuelta al 30 de junio, se verá incrementada como consecuencia de estos acontecimientos.

A la delegación le impresionó de manera especial el entusiasmo con el cual los dominicanos buscaron ejercer su derecho al sufragio el 16 de mayo. Fue impresionante el número de personas que concurrió, especialmente dada la preocupación que ocasionara el nuevo sistema de votación. Muchos permanecieron de pie por horas esperando en largas filas para inscribirse en sus mesas electorales y votar. Además, muchos funcionarios electorales trabajaron horas intensas y desplegaron enormes esfuerzos por cumplir con sus deberes electorales. De unos 180 colegios electorales observados por la delegación, sólo cuatro no funcionaron de una manera satisfactoria. La delegación observó que los votantes y los funcionarios electorales, en general, estaban bien preparados para el proceso de votación.

Los delegados de partidos políticos estaban presentes en los colegios electorales en todo el país. Los delegados de los partidos recibieron copias firmadas de las actas oficiales luego de concluir la labor de conteo en los colegios electorales y, en general, se les permitió analizar del proceso de tabulación en las JMEs y la JCE. Más aún, los observadores internacionales fueron acogidos con beneplácito por los funcionarios electorales, los delegados de partidos y los votantes potenciales.

Nos alentó el papel jugado el día de las elecciones por la red nacional de observadores electorales coordinada por Participación Ciudadana. Esta organización cívica dominicana colocó aproximadamente 1,140 observadores en colegios electorales (el máximo permitido por la JCE) y capacitó a muchos más para observar el proceso. Además, Participación Ciudadana llevó a cabo una tabulación paralela de los votos para aumentar la confianza en los resultados oficiales.

La delegación también se vió estimulada al ver que la JCE emitió boletines de resultados cada hora, así como también por la disponibilidad de noticias en torno a la contienda electoral que fueron transmitidas por la televisión dominicana, de acuerdo con las disposiciones de la JCE, y por canales noticieros extranjeros. Esta disponibilidad de información relacionada con la elección, contribuyó a que el público confiara en el desarrollo ordenado del proceso electoral.

OBSERVACIONES ADICIONALES

La delegación reconoce que no hay sistema electoral perfecto y toma nota de los significativos adelantos logrados en el proceso electoral dominicano. La delegación también desea hacer hincapié en su agradecimiento por la manera abierta y seria como se manejaron los funcionarios electorales, los representantes de los partidos políticos y los representantes de la sociedad civil con que se reunió. En vista de estos factores positivos, y en el espíritu de la cooperación internacional, la delegación respetuosamente ofrece las siguientes observaciones adicionales. En las seis semanas previas a la segunda vuelta, la JCE tiene la oportunidad de afinar el proceso electoral, para resolver los inconvenientes que se presentaron en algunos colegios cerrados; por ejemplo, exhortando a los oficiales de los colegios cerrados para que instruyan a los votantes a que se ordenen por hileras, lo que permitirá que se alivie el peligro en algunos lugares donde exista sobrepoblación de votantes.

Violencia Electoral: Aunque el ambiente pre-electoral y el día de las elecciones fueron relativamente pacíficos, la delegación siente profundamente las muertes acaecidas por situaciones políticas emanadas del proceso electoral y alienta a los dominicanos a participar en futuras actividades políticas sin recurrir a la violencia.

Limitación de los Observadores Dominicanos de las Elecciones: La delegación también tomó nota de que la JCE limitó el número de observadores nacionales de las organizaciones cívicas a 1,140. El grupo cívico nacional Participación Ciudadana capacitó más de 3,000 observadores, pero esta restricción de la JCE sobre el número de observadores limitó la posibilidad de que el grupo pudiera hacer pleno uso de estas personas. Es natural que la JCE tome medidas para mantener procesos ordenados en los colegios electorales. Sin embargo, poner un límite al número de observadores cívicos nacionales parece innecesario. La delegación espera que la JCE elimine dicha restricción para permitir un aumento de la participación cívica de los dominicanos en la observación de los procesos electorales en el futuro.

Votantes Erroneamente Listados como Fallecidos: La delegación observó un número de votantes potenciales quienes llegaron a sus colegios electorales y encontraron que no se les dejó votar porque habían sido listados como fallecidos. Aunque este hecho no afectó un gran número de votantes, la delegación recomienda que se tomen medidas para permitir a dichas personas puedan votar. Una opción sería utilizar el procedimiento usado por una JME que la delegación observó, en la que se les permitió a dichas personas ejercer el sufragio mediante "voto observado."

Mayor Transparencia: La delegación pre-electoral del NDI/Consejo expresó su preocupación porque a los partidos políticos no se les proporcionó pleno acceso a las operaciones del centro de cómputos. Aunque no se han suscitado situaciones conflictivas con respecto a estas operaciones en la elección del 16 de mayo, una mayor transparencia en el centro de cómputos podría ayudar de una manera significativa a elevar la confianza pública para el proceso electoral de la segunda vuelta del 30 de junio. Parecería apropiado que se dé mayor consideración a que se

permita el acceso pleno al centro de cómputos de la JCE a los representantes técnicos de los partidos políticos, así como a representantes de los grupos cívicos y a observadores internacionales.

La delegación también observó que la transparencia varió con respecto al acceso otorgado a los partidos políticos a los centros de cómputos de las JMEs. La práctica en una JME observada por la delegación fue un ejemplo tan positivo que bien podrían emplear en las otras JMEs. Allí los delegados de los partidos políticos revisaron sus copias de las actas de cada colegio electoral mientras los funcionarios de la JME procedieron a leer las copias oficiales. Esto permitió a los delegados de los partidos verificar los resultados antes de que fueran enviados al centro de cómputos. A los representantes técnicos de los partidos se les permitió entrar al centro de cómputos para observar la digitación de los datos y su transmisión a la JCE. Esto aumentó considerablemente la confianza de los partidos en el proceso de tabulación.

CONCLUSIONES

Dado que las tensiones entre la población son comunes después de una enérgica campaña electoral, y haciendo notar que una segunda vuelta de elecciones de acuerdo con la Constitución es confirmada para el 30 de junio, la delegación exhorta al gobierno, los partidos políticos, las organizaciones cívicas y las instituciones religiosas den pasos efectivos para garantizar al público que el proceso de elecciones será implementado en un ambiente pacífico. Los esfuerzos del Grupo de Acción por la Democracia y otros grupos relacionados con un proceso pacífico de elecciones constituyen un importante factor en este sentido. La delegación espera que el gobierno y los líderes políticos se unan al Grupo de Acción para dar dichas garantías al público.

La delegación desea recalcar su sincero agradecimiento por el trabajo positivo alcanzado por la JCE, otros funcionarios electorales, los partidos políticos, el Grupo Acción por la Democracia y Participación Ciudadana. La cooperación entre estas organizaciones contribuyó a la confianza pública, y a un proceso electoral significativamente fortalecido. La delegación aplaude sus esfuerzos y espera que su enfoque diligente continúe durante la segunda vuelta el 30 de junio.

La delegación desea expresar su sincero agradecimiento a líderes gubernamentales, los miembros de la JCE y otros funcionarios electorales, los candidatos presidenciales y el pueblo dominicano por su cálida hospitalidad. Personal del NDI permanecerá en la República Dominicana para seguir los acontecimientos post-electorales y para preparar nuestra delegación conjunta de observadores internacionales para la segunda vuelta el 30 de junio.